

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE CIRCUITO DE _____, MARYLAND

City/County
Ciudad/Condado

Located at _____ **Case No.** _____
Ubicado en _____ **N.º de caso** _____
Court Address Dirección del tribunal

Plaintiff 1
Demandante n.º 1

vs. **Defendant 1**
contra **Demandado n.º 1**

Street Address
Dirección

Street Address
Dirección

City, State, Zip Telephone
Ciudad, estado, código postal Teléfono

City, State, Zip Telephone
Ciudad, estado, código postal Teléfono

Plaintiff 2
Demandante n.º 2

Defendant 2
Demandado n.º 2

Street Address
Dirección

Street Address
Dirección

City, State, Zip Telephone
Ciudad, estado, código postal Teléfono

City, State, Zip Telephone
Ciudad, estado, código postal Teléfono

PETITION FOR ENFORCEMENT OF AN OUT-OF-STATE CUSTODY ORDER
SOLICITUD DE EJECUCIÓN DE UNA ORDEN DE CUSTODIA DE OTRO ESTADO
(Md. Code, Family Law Art., § 9.5-303)
(Sección 9.5-303, Art. de Derecho de Familia, Código de Maryland)

MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Solo para los condados de los tribunales electrónicos de Maryland (MDEC): si esta presentación contiene información restringida (confidencial por estatuto, regla u orden judicial), deberá incluir un Aviso sobre información restringida en virtud de la Regla 20-201.1 (formulario MDJ-008) cuando haga esta presentación y tildar la casilla de información restringida en este formulario.

NOTE: Use this form if you want a Maryland court to help enforce an out-of-state child custody order. If you are asking for a warrant, fill out the Application for Issuance of a Warrant (CC-DR-080).
NOTA: Utilice este formulario si desea que un tribunal de Maryland le ayude a ejecutar una orden de custodia de menores de otro estado. Para solicitar una orden judicial, complete la Solicitud de Emisión de una Orden Judicial (CC-DR-080)

I/We, _____, state that:
Your name(s)

Yo/nosotros, _____, declaro/declaramos lo siguiente:
Su/s nombre/s

1. I am/We are the mother father _____ of the following
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)
minor child(ren):

1. Soy/somos la madre el padre _____ del/de los siguiente/s
Vínculo; por ejemplo, tía, abuelo, tutor
menor/es:

Name(s) Nombre/s	Date(s) of birth Fecha/s de nacimiento

2. On _____ the _____
Date of out-of-state court order Name of out-of-state court
 in _____ issued an order in case number _____
State Case no. of original case
 regarding the legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation (child access) of a child(ren).

2. El _____
Fecha de la orden del tribunal de otro estado Nombre del tribunal de otro estado
 en _____ emitió una orden en el caso número _____
Estado Número de caso del caso original
 en relación con la custodia legal (autoridad para tomar decisiones), la custodia física (régimen de alternancia/visitas) o las visitas parentales [acceso al/a los menor (es)] de uno o más menor/es.

3. **Jurisdiction of issuing court** (*check all that apply*).

3. **Jurisdicción del tribunal emisor** (*marque todas las opciones que correspondan*).

The court that issued the original order had proper jurisdiction because when the case was originally filed, all parties and children were living in the state/jurisdiction of the issuing court.

El tribunal que emitió la orden original tenía la jurisdicción adecuada porque, cuando se presentó el caso originalmente, todas las partes y los menores vivían en el estado o en la jurisdicción del tribunal emisor.

The issuing court considered the question of jurisdiction and found it had jurisdiction for the following reasons:

El tribunal emisor consideró la cuestión de la jurisdicción y determinó que tenía jurisdicción por los siguientes motivos:

4. **Status of the original order** (*check all that apply*).

4. **Estatus de la orden original** (*marque todas las opciones que correspondan*).

The order which I am/we are seeking to enforce has **NOT** been vacated, stayed or modified.

La orden que solicito/solicitamos ejecutar **NO** ha sido revocada, suspendida o modificada.

The order which I am/we are seeking to enforce has been vacated stayed modified (*check one if appropriate*) by the following proceeding:

La orden que solicito/solicitamos ejecutar ha sido revocada suspendida modificada (*marque la opción que corresponda*) mediante el siguiente procedimiento:

<u>Name of Court</u> <u>Nombre del tribunal</u>	<u>Case Number</u> <u>Número de caso</u>	<u>Name of Proceeding</u> <u>Nombre del procedimiento</u>

5. **Other proceedings.** I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*
5. **Otros procedimientos.** Yo/nosotros estoy/estamos al tanto de los siguientes casos o he/hemos estado involucrado/s en ellos (como parte, testigo, etc.) en los siguientes casos relacionados conmigo/con nosotros, la/s otra/s parte/s, o el/los menor/es. *Incluya/n casos como, por ejemplo, de custodia, manutención de menores, tutela, violencia doméstica/orden de protección, paternidad, divorcio, régimen de alternancia/visitas [acceso al/a los menor(es)], casos de menores que necesitan asistencia (Child in Need of Assistance, CINA), delincuencia, privación de la patria potestad, adopción u otros.*

<u>Name of Court</u> <u>Nombre del tribunal</u>	<u>Case Number</u> <u>Número de caso</u>	<u>Name of Proceeding</u> <u>Nombre del procedimiento</u>

Attach the most recent court order for these cases.

Adjunte la orden más reciente del tribunal para estos casos.

6. The child(ren) currently live(s) at _____ .
Address
6. Actualmente, el/los menor/es viven en _____ .
Dirección
7. The defendant(s) live(s) at _____ .
Address(es)
7. El/los demandado/s vive/n en _____ .
Dirección/es
-
8. **Registration of the child custody determination.** The order which I am/we are seeking to enforce:
8. **Registro de la determinación de la custodia de menores.** La orden que solicito/solicitamos ejecutar:
- Has been registered in Maryland. *(indicate date and county of registration):*
- Se registró en Maryland. *(indique la fecha y el condado en el que se registró):*

Case No.

N.º de caso _____

<u>Date</u> <u>Fecha</u>	<u>Circuit Court for (City/County)</u> <u>Tribunal de Circuito de (Ciudad/Condado)</u>

Has not been registered in Maryland.

No ha sido registrada en Maryland.

I am/We are attaching form CC-DR-079 asking that the order be registered, along with two (2) copies of the current order, one (1) of which is certified.

Adjunto/adjuntamos el formulario CC-DR-079 solicitando que la orden se registre, junto con dos (2) copias de la orden actual, una (1) de las cuales está certificada.

9. The defendant(s) is/are violating the current custody order in the following ways:

9. El/los demandado/s está/n violando la orden de custodia actual de las siguientes maneras:

10. **Request issuance of warrant.**

10. **Solicito/solicitamos la emisión de una orden judicial.**

I/We believe the child(ren) are at risk of serious physical harm or may be imminently removed from Maryland because

Yo/Nosotros creo/creemos que el/los menor/es está/n en riesgo de sufrir daños físicos graves o de ser removidos inminentemente de Maryland porque

I am/we are attaching form CC-DR-080 asking for a warrant to be issued.

Adjunto/adjuntamos el formulario CC-DR-080 solicitando que se emita una orden judicial.

FOR THE FOLLOWING REASONS, I/we request the court (check all that apply):

POR ESTOS MOTIVOS, le solicito/solicitamos al tribunal (marque todas las opciones que correspondan):

Enforce the child custody determination referenced above, giving it the same force and effect as a Maryland order.

Ejecute la determinación de la custodia de menores mencionada anteriormente, otorgándole la plena vigencia de las órdenes de Maryland.

Return the child(ren) to my/our immediate custody as provided in the above-referenced court order.

Devuelva al/a los menor/es a mi/nuestra custodia inmediata como se establece en la orden del tribunal arriba mencionada.

Authorize law enforcement officers to assist me/us in executing this order in the following manner:

Autorice a los funcionarios del orden público a ayudarnos a ejecutar esta orden de la siguiente manera:

Order any other appropriate relief.

Ordene cualquier otro desagravio apropiado.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

Afirmo/afirmamos solemnemente, bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadero a mi/nuestro leal saber y entender, información y creencia.

Date
Fecha

Signature 1
Firma 1

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Address
Dirección

City, State, Zip
Ciudad, estado, código postal

Telephone Number
Número de teléfono

E-mail
Correo electrónico

Fax
Fax

Date
Fecha

Signature 2
Firma 2

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Address
Dirección

City, State, Zip
Ciudad, estado, código postal

Telephone Number
Número de teléfono

E-mail
Correo electrónico

Fax
Fax